

# Пласт

## Філадельфія

### Новини/News



#### ВАЖЛИВІ ІНФОРМАЦІЇ

#### IMPORTANT INFORMATION

**Реєстрація на 2024-2025 станичний рік відкрита!** Радо повідомляємо, що станиця перейшла на систему Procare, якою користуються НУРШ та Світличка. Просимо зареєструвати Ваших дітей нижче до **1 червня**. **Існуючі члени, зареєстровані після 1 червня, будуть подані на список очікування, і місце їм не гарантується.** Просимо звернути увагу, що ця реєстрація призначена лише для існуючих членів. Після 1 липня, ми відкриємо реєстрацію для нових членів. **Після Вашої реєстрації,** Ви отримаєте рахунок електронною поштою. Оплатити вкладку можна дебетовою/кредитною картою або електронно через банківський рахунок (ACH). Просимо звернути увагу, що через зростання витрат, так як оренда, і щоб покрити кошти пов'язані із Procare, річна вкладка буде \$165 від дитини для новацтва і юнацтва. Річна вкладка для пташат буде \$50 від дитини. Термін оплати - **1 липня**. **Після 1 липня, \$25 від дитини буде нараховано за**

спізнання.

**Registration for 2024-2025 is live!** We are excited to announce that the stanytsia has moved to Procare, as used by UHS and Svitlychka. Please use the link below to register your children by **June 1**. **Any current members registered after June 1 will be waitlisted and not guaranteed a spot.**

Please note that this registration is for current members only. After July 1, we will open registration to new members.

**Soon after you register,** you will receive an invoice by email. You may pay by debit/credit card or ACH. Please note that due to rising costs, such as rent, and to cover the cost of Procare, the annual dues will be \$165 per child in novatstvo and yunatstvo. Annual dues of \$50 per child will apply to ptashata. Payments are due by **July 1**. **A late fee of \$25 per child will be assessed after July 1.**

#### [Plast Philly 2024-2025 Registration](#)

**Увага! Загальні Збори станиці** відбудуться 11 травня о 10 ранку в пластовій домівці в УОКЦ. Зараз опісля, відбудуться **Загальні Збори Пластової Фундації у Філадельфії**. Однострої обов'язкові. Запрошуємо до участі. **Attention! The Stanytsia General Meeting will be held on May 11 at 10 AM. Immediately afterwards, the General Meeting of the Plast Foundation of Philadelphia will be held. Full uniform is required. We invite you to attend these important meetings.**



**Станичне Свято Юрія** відбудеться в цю суботу, **11 травня, 1-5 PM** на подвір'ї УОКЦ. Просимо слідувати за повідомленнями в разі поганої погоди. Щоб

допомогти під час свята, Пласт Прият щиро просить батьків записатися нижче. Просимо звернути увагу що це буде останнє станичне зайняття цього року. *Our stanytsia **Feast of St. George** will take place this Saturday, **May 11, 1-5PM** on the UECC field. Please be on the lookout for notification in case of bad weather. In order to help during the event, Plast Pryat is asking parents to sign up below. Please note that this event will be the last stanytsia activity of the year.*

### [Sviato Yuriya Parent Signup](#)

Якщо Ваші діти не отримали **відзнаки** на закриттю, Ви їх можете отримати в цю суботу, між 1:30-2:30 pm в домівці, від сес. Надійки Данилів Кобзар. *If your children did not receive their **badges** during zakryttia, you may pick them up on this Saturday between 1:30-2:30 pm at the domivka from ses. Nadiyka Danyliw Kobziar.*

## **ВАЖЛИВІ ДАТИ** **IMPORTANT DATES**

### **11 травня/May 11**

**10 AM** - Загальні Збори станиці  
*Stanytsia General Meeting*

**1-5 PM** - станичне Свято Юрія

*Stanytsia Feast of St. George*

### **24-27 травня/May 24-27**

Юнацьке Свято Весни, Писаний Камінь  
*Sviato Vesny for yunatstvo, Pysanyj Kamin*

### **2 червня/June 2, 9:30 am - 4:00 pm**

Новацьке Свято Весни  
*Sviato Vesny for novatstvo, **Schooley's Mountain County Park, 91 East Springtown Road, Long Valley, NJ 07853***

## **ЧИ ВИ ЗНАЛИ?** **DID YOU KNOW?**

**Св. Юрій** був християнином і хоробрим вояком у римському війську під імператором Діоклетіаном, який забороняв християнську віру. Тому що він не зрікся своєї віри, його замучили на смерть. Пласт, як багато скавтських організацій, вибрав св. Юрія як патрона через його приклад як оборонця правди і добра. В українській історії, св. Юрій був опікуном княжих дружинників, одним з опікунів козаків та деяких військових частин 20 століття, так як Українських Січових Стрільців. Його постать об'єднує в собі ідеали пластуна, в'яже нас з українськими традиціями і єднає нас із скавтами інших народів.

***St. George** was a brave Christian soldier in the Roman army under emperor Diocletian, who banned Christianity. Because he did not renounce his faith, St. George was tortured to death. Plast, like many scouting organizations, chose St. George as a patron because of his example as a defender of truth and goodness. In Ukrainian history, St. George was the patron of the Kievan Rus soldiers, one of the patrons of the Kozaky and of some military units of the 20th century, such as the Ukrainian Sich Riflemen. His example embodies Plast ideals, connects us with Ukrainian traditions and unites us with scouts from other nations.*